

PROGRAMA INTERNACIONAL

23

Dijous, 27 d'octubre
21 hores
Teatre Zorrilla



LOST YEARS

Espanya, 2016 – 20'53" – Ficcio

Direcció i guió: Alejandro Beltran

Fotografia: Nacho Ramirez Antón

Música: Sergio Gonzalez

Intèrprets: Samuel García, Jack O'Neill, Vicente Guillot,

Jorge García, Jorge Valls

Productorió: Alejandro Beltran

Productora: Alex Beltran

Distribuïdora: Beniwood Distribution

bwd.distribution@gmail.com

En Félix és un noi que envien a un internat a l'estranger després de la mort de la seva mare. Allà coneixerà en Leo, el seu company d'habitació, amb el qual començarà una relació. Després d'un tràgic succés en què en Félix pateix abusos, la seva relació s'acaba.

Félix es un joven al que envían a un internado en el extranjero tras la muerte de su madre. Allí conocerá a Leo, su compañero de habitación, con quien empieza una relación. Después de un trágico suceso en el que Félix sufre abusos, su relación concluye.

Félix is a young boy who is sent abroad to a boarding school after his mother's death. There he will meet Leo, his roommate, and they start a relationship. After a tragic event in which Félix is abused, their relationship comes to an end.



VIKSET

Finlàndia, 2015 – 03'36" – Animació

Direcció i guió: Anni Oja

Música: Janne Saviranta, Elina Vikman

Productorió: Eija Saarinen

Productora: Turku University of Applied Science,

Turku ArtsAcademy

oja.anni@gmail.com

El poble no és prou gran per a tots dos. Ni tampoc per als seus bigotis.

El pueblo no es lo suficientemente grande para los dos. Ni tampoco para sus bigotes.

This town is not big enough for the two of them. Nor their moustaches.



ODNAJDI V SSSR

Rússia, 2015 – 06'00" – Ficcio

Direcció i guió: Mikhail Zheleznikov

Fotografia: Compilation film

Música: Prokofiev, Satie

Intèrpret: Lubov Orlova

Producció i distribuïdora: Mikhail Zheleznikov

zmg@mail.ru



A GLÓRIA DE FAZER CINEMA EM PORTUGAL

Portugal, 2015 – 16'00" – Ficcio

Direcció: Manuel Mozos

Guió: Eduardo Brito, Miguel Dias

Fotografia: Miguel Angelo

Música: QUEST Joana Gama, Luís Fernandes

Intèrpret: Manuel Mozos

Producció: Miguel Dias

Productora: Curtas Metragens CRL

Distribuïdora: AGENCIA – Portuguese Short Film Agency
liliana@curtas.pt

El 1929, l'escriptor José Régio va enviar una carta a l'Alberto Serpa perquè volia fer cinema. Ell li va demanar que parlés amb un amic que tenia una càmera. Durant anys no se'n va saber res més. Però l'aparició d'unes bobines velles donarà un final a la història.

En 1929, el escritor José Régio le envió una carta a Alberto Serpa porque quería hacer cine. Él le pidió que contactara con un amigo que tenía una cámara. Durante años no se supo nada más. Pero la aparición de unas bobinas viejas dará un final a la historia.

On 1929, the writer José Régio sent a letter to Alberto Serpa expressing his desire to start making films. He asked him to contact a friend. For years, nothing more was known about it. However, the discovery of some old reels in a collector's hoard provide the ending to the story.

Una valenta física salva el poble soviètic i l'home que estima d'un atac malèvol.

Una valiente física salva al pueblo soviético y al hombre al que ama de un ataque maligno.

A brave physicist saves Soviet people and the man she loves from a vicious attack.



KOLLEGEN

Alemanya, 2016 – 10'00" – Ficcio

Direcció i guió: Damian Weber

Fotografia: Lionel Some

Música: Sebastian Müller-Schrobsdorff

Intèrprets: Erwin Aljukic, Jana Zöll

Producció: Rüdiger Dill

Productora: Academy of Media Arts Cologne

Distribuïdora: Ute Dilger

film@damianweber.com

En Jörn mai no s'hauria imaginat que l'Anna el pogués visitar per sorpresa a la seva habitació d'hotel. Com a usuari de cadira de rodes, en Jörn mai no ha experimentat una relació sexual amb una dona en una situació semblant.

Jörn jamás habría imaginado que Anna pudiera visitarlo espontáneamente en su habitación del hotel. Como usuario de silla de ruedas, Jörn nunca ha experimentado una relación sexual con una mujer en una situación parecida.

Jörn would not have thought that Anna would spontaneously visit him in his hotel room. As a wheelchair's user Jörn has never had a sexual relationship with a woman in a similar situation.



HUGUITO

Catalunya, 2015 – 20'38" – Ficció

Direcció i guió: Pablo J Cosco

Fotografia: Maxx Ruggieri

Música: Setuniman, Tom Carter

Intèrprets: Claudia Lapaco, Alejandro Awada, Alexis Ojeda

Producció: Diego Moisso

Productora i distribuïdora: 1977 Media
pablo.cosco@erasmus-thefilm.com

Filmat amb nens de la Villa 31. L'Huguito viu en un assentament irregular amb la Marta, una tia que el cuida. Quan l'Huguito descobreix una foto de la seva mare, decideix emprendre un viatge per conèixer-la.

Filmado con niños de la Villa 31. Huguito vive en un barrio de chabolas con Marta, una tía que cuida de él. Cuando Huguito descubre una foto de su madre, decide emprender un viaje para conocerla.

Filmed with children of Villa 31. Huguito lives in a shanty town with his aunt Marta, who cares about him. One day, Huguito discovers a picture of his mother and he decides to set out on a travel to meet her.



MEZCALIENTE

França, 2015 – 04'35" – Animació

Direcció i guió: Arthur Bodart, Valérian Daunis, Thibaut Fournie, Lionel Leriche, Félix Pirritano, Karen Seghetto

Fotografia: Arthur Bodart, Valérian Daunis, Thibaut Fournie, Lionel Leriche, Félix Pirritano, Karen Seghetto

Música: Clément Belio, Jordan Sery, Loïc Tournier, Ecole Mai Nancy

Productora i distribuïdora: ESMA
coline@escolescreatives.com

Enmig del desert mexicà, dos facinerosos cedeixen als encants d'una jove cambra i fan servir les seves armes per seduir-la.

En mitad del desierto mexicano, dos forajidos succumben a los encantos de una joven camarera y utilizan sus armas para seducirla.

In the middle of the Mexican desert, two desperados fall to the charms of a young barmaid, and use their skills in order to seduce her.



GAI DOT JAUNO GADU

Letònia, 2016 – 08'00" – Animació

Direcció i guió: Vladimir Leschiov

Fotografia: Liga Skirmane

Música: Pierre Yves Drapeau

Producció: Vladimir Leschiov

Productora i distribuïdora: Lunohod
vl@lunohod.lv

La carta d'una escombriaira solitària a una persona desconeguda, escrita el primer dia de l'any: un any emprat per observar les estacions i per somiar amb un miracle per al proper any nou.

La carta de una barrendera solitària a una persona desconocida, escrita en el primer día del año: un año empleado en observar las estaciones y en soñar un milagro para el año nuevo siguiente.

A lonely woman street cleaner's letter to unknown person, written on the first day of the New Year: a year spent observing the seasons and dreaming of a miracle for the following New Year.